

Rut

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מָנוּחַ לָךְ אֲבַקֶּשׁ הֲלֹא בְּתוּרִי חַמּוֹתָהּ נָעֳמִי לָהּ וְתֹאמֶר 1
rest for-you seek shall-I-not my-daughter her-mother-in-law Naomi to-her and-said
[H4494](#) [H1245](#) [H3808](#) [H1323](#) [H2545](#) [H5281](#) [H0559](#)
אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ: וְיִטֵּב לָךְ וְיִיטֵב לָךְ:
for-you it-will-be-good which
[H3190](#)

And Naomi her mother-in-law said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee?

הוּא הִנֵּה נַעֲרוֹתָיו אִתְּךָ הָיִיתְוּ אֲשֶׁר מְדַעְתָּנוּ בְּעוֹז הֲלֹא וְעַתָּה 2
he behold his-young-women with you-were whom our-relative Boaz is-not and-now
[H1931](#) [H2009](#) [H5291](#) [H0854](#) [H1961](#) [H4130](#) [H1162](#) [H3808](#) [H6258](#)
זָרָה אֶת־ הַלַּיְלָה: הַשְּׁעָרִים גֶּרֶן תְּרִיבֵת אֶת־ זָרָה
the-night the-barley threshing-floor-of [obj] winnowing
[H3915](#) [H8184](#) [H1637](#) [H0853](#) [H2219](#)

And now is not Boaz our kinsman, with whose maidens thou wast? Behold, he winnoweth barley to-night in the threshing-floor.

וְיָרַדְתִּי [ketiv] עָלֶיךָ שְׂמַלְתֶּיךָ (שְׂמַלְתֶּךָ) וְשָׂמַתְּ וְסָכַתְּ וְרָחַצְתָּ 3
[ketiv] upon-you your-garments [ketiv] and-put and-anoint-yourself and-you-shall-wash
[H3381](#) [H8071](#) [H8071](#) [H5480](#) [H7364](#)
כִּלְתּוֹ עַד לְאִישׁ תִּגְדַּעֲךָ אֵל־ הַגֶּרֶן (וְיָרַדְתָּ) 4
he-finishes until to-the-man make-yourself-known do-not the-threshing-floor and-go-down
[H3615](#) [H5704](#) [H0376](#) [H3045](#) [H0408](#) [H1637](#) [H3381](#)
לְאֹכַל וְלִשְׁתּוֹת: לְאֹכַל וְלִשְׁתּוֹת:
and-to-drink to-eat
[H8354](#) [H0398](#)

Wash thyself therefore, and anoint thee, and put thy raiment upon thee, and get thee down to the threshing-floor, but make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking.

שָׁם יִשְׁכַּב־ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶת־ וְיָדַעְתָּ בְּשָׁכְבוֹ וַיְהִי 4
there he-lies which the-place [obj] and-you-shall-know when-he-lies-down and-it-shall-be
[H8033](#) [H7901](#) [H4725](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7901](#) [H1961](#)
לָךְ יִגִּיד וְהוּא (וְשָׁכַבְתָּ) וְשָׁכַבְתִּי [ketiv] מְרַגְלֵתוֹ וְגִלִית וּבָאָת 5
to-you will-tell and-he and-lie-down [ketiv] his-feet and-uncover and-you-shall-come
[H5046](#) [H1931](#) [H7901](#) [H7901](#) [H4772](#) [H1540](#) [H0935](#)
אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂי: אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂי:
you-shall-do what [obj]
[H0853](#)

And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie, and thou shalt go in, and uncover his feet, and lay thee down; and he will tell thee what thou shalt do.

5 ותאמר אליה כל אשר- תאמרי אלי (אעשה : I-will-do [to-me] you-say which all to-her and-she-said
[H0413](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#)

And she said unto her, All that thou sayest I will do.

6 ותרד ותעש ככל אשר- צוהה
 and-she-went-down the-threshing-floor and-she-did according-to-all which commanded-her
[H6680](#) [H3605](#) [H1637](#) [H3381](#)

חמותה :
 her-mother-in-law
[H2545](#)

And she went down unto the threshing-floor, and did according to all that her mother-in-law bade her.

7 ויאכל בעז וישת ויטב לבו ויבא ויגדע בקצה
 and-ate Boaz and-he-drunk and-he-good his-heart and-was-came and-he-cut at-end-of
[H7901](#) [H0935](#) [H3190](#) [H8354](#) [H1162](#) [H0398](#)

והערמה ותבא בלשתי ותגל מרגלתי ותשכב :
 the-heap and-she-came secretly and-she-uncovered his-feet and-she-lay-down
[H7901](#) [H4772](#) [H1540](#) [H3909](#) [H0935](#) [H6194](#)

And when Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain: and she came softly, and uncovered his feet, and laid her down.

8 ויהי בחצוי הלילה ויחרד האיש וילפת והנה
 and-it-was at-middle-of the-night and-trembled the-man and-he-turned and-behold
[H2677](#) [H3915](#) [H2729](#) [H0376](#) [H3943](#) [H2009](#)

אשה שוכבת מרגלתי :
 a-woman lying his-feet
[H4772](#) [H7901](#) [H0802](#)

And it came to pass at midnight, that the man was afraid, and turned himself; and, behold, a woman lay at his feet.

9 ותאמר מי את ותאמר אנכי רות אמרת ופרשת
 and-he-said who and-she-said I Ruth your-maidservant and-spread
[H4310](#) [H0559](#) [H7327](#) [H0595](#) [H0559](#) [H0519](#) [H6566](#)

אשה על- כנפך אתה :
 you a-redeemer for your-maidservant over your-wing
[H0519](#) [H3671](#)

And he said, Who art thou? And she answered, I am Ruth thy handmaid: spread therefore thy skirt over thy handmaid; for thou art a near kinsman.

10 ותאמר ברוכה את ליהוה היטבת חסדיך
 and-he-said blessed you to-YHWH my-daughter you-made-better your-kindness
[H1288](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1323](#) [H3190](#) [H6566](#)

האחרון האשון מן- תראשון לבלתי- לקת אחרי תבחורים אם- דל
 the-latter the-former than the- former to-not go after the-young-men whether poor
[H7223](#) [H1115](#) [H3212](#) [H0970](#) [H1800](#)

ואם- עשיר :
 rich or-whether
[H6223](#)

And he said, Blessed be thou of Jehovah, my daughter: thou hast showed more kindness in the latter end than at the beginning, inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich.

11 וְעַתָּה וְעַתָּה 11
 and-now and-now
 H6258 H6258
 בְּתִי בְתִי 11
 my-daughter my-daughter
 H1323 H1323
 אֶל- אֶל- 11
 do-not do-not
 H0408 H0408
 תִּירָאִי תִירָאִי 11
 fear fear
 H3372 H3372
 כָּל כָּל 11
 all all
 H3605 H3605
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- 11
 which which
 H0559 H0559
 תֹּאמְרִי תֹאמְרִי 11
 you-say you-say
 H0559 H0559
 אֶעֱשֶׂה אֶעֱשֶׂה 11
 I-will-do I-will-do
 H0559 H0559
 לְךָ לְךָ 11
 for for
 H0559 H0559
 כִּי כִי 11
 for for
 H0559 H0559

And now, my daughter, fear not; I will do to thee all that thou sayest; for all the city of my people doth know that thou art a worthy woman.

12 וְעַתָּה וְעַתָּה 12
 and-now and-now
 H6258 H6258
 כִּי כִי 12
 for for
 H0559 H0559
 אֱמֹנָם אֱמֹנָם 12
 truly truly
 H0551 H0551
 כִּי כִי 12
 for for
 H0559 H0559
 אֲמֵן אֲמֵן 12
 truly truly
 H0551 H0551
 אִם- אִם- 12
 [ketiv] [ketiv]
 H0559 H0559
 כִּי כִי 12
 that that
 H0559 H0559
 גֹּאֵל גֹּאֵל 12
 a-redeemer a-redeemer
 H0559 H0559
 אֲנֹכִי אֲנֹכִי 12
 I I
 H0595 H0595
 וְגַם וְגַם 12
 and-also and-also
 H1571 H1571
 יֵשׁ יֵשׁ 12
 there-is there-is
 H3426 H3426
 גֹּאֵל גֹּאֵל 12
 a-redeemer a-redeemer
 H0559 H0559

And now it is true that I am a near kinsman; howbeit there is a kinsman nearer than I.

13 וְלִינִי וְלִינִי 13
 lodge lodge
 H7138 H7138
 הַלַּיְלָה הַלַּיְלָה 13
 the-night the-night
 H3915 H3915
 וְהָיָה וְהָיָה 13
 and-it-shall-be and-it-shall-be
 H1961 H1961
 בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר 13
 in-the-morning in-the-morning
 H1242 H1242
 אִם- אִם- 13
 if if
 H0559 H0559
 וְיִגְאֹלְךָ וְיִגְאֹלְךָ 13
 he-will-redeem-you he-will-redeem-you
 H0559 H0559
 טוֹב טוֹב 13
 good good
 H0559 H0559

Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well; let him do the kinsman's part: but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as Jehovah liveth: lie down until the morning.

14 וְהִשָּׁכְבַת וְהִשָּׁכְבַת 14
 and-she-lay and-she-lay
 H7901 H7901
 [ketiv] [ketiv] 14
 H4772 H4772
 (מְרִגְלוֹתָיו) (מְרִגְלוֹתָיו) 14
 his-feet his-feet
 H4772 H4772
 עַד- עַד- 14
 until until
 H5704 H5704
 הַבֹּקֶר הַבֹּקֶר 14
 the-morning the-morning
 H1242 H1242
 וְתָקַם וְתָקַם 14
 and-she-rose and-she-rose
 H0559 H0559
 [ketiv] [ketiv] 14
 H2958 H2958
 (בְּטָרֶם) (בְּטָרֶם) 14
 before before
 H2962 H2962

And she lay at his feet until the morning: and she rose up before one could discern another. For he said, Let it not be known that the woman came to the threshing-floor.

15 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 15
 and-he-said and-he-said
 H0559 H0559
 הִבֵּי הִבֵּי 15
 give give
 H3051 H3051
 הַמְטַפָּחַת הַמְטַפָּחַת 15
 the-shawl the-shawl
 H4304 H4304
 אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- 15
 which which
 H0559 H0559
 עָלֶיךָ עָלֶיךָ 15
 upon-you upon-you
 H0559 H0559
 וְאָחֳזִי- וְאָחֳזִי- 15
 and-hold and-hold
 H0270 H0270
 בָּהּ בָּהּ 15
 it it
 H0270 H0270
 וְתָאחֶזְ וְתָאחֶזְ 15
 and-she-held and-she-held
 H0270 H0270
 בָּהּ בָּהּ 15
 it it
 H0270 H0270

And he said, Bring the mantle that is upon thee, and hold it; and she held it; and he measured six measures of barley, and laid it on her: and he went into the city.

16

וַתִּגְדַּל-	בַּתִּי	אַתָּה	מִי-	וַתֹּאמֶר	חַמּוּתָהּ	אֶל-	וַתָּבוֹא	
and-she-told	my-daughter	you	who	and-she-said	her-mother-in-law	to	and-she-came	
H5046	H1323		H4310	H0559	H2545	H0413	H0935	
				הָאִישׁ:	לָהּ	כָּל-	אֵת	לָהּ
				the-man	to-her	did	which	all
				H0376		H3605	H0853	

And when she came to her mother-in-law, she said, Who art thou, my daughter? And she told her all that the man had done to her.

17

אֶל-	(אֵלַי)	אָמַר	כִּי	לִי	נָתַן	הָאֵלֶּה	הַשְּׁעָרִים	שֵׁשׁ-	וַתֹּאמֶר
do-not	[to-me]	he-said	for	to-me	he-gave	these	the-barley	six-of	and-she-said
H0408	H0413	H0559			H5414	H0428	H8184	H8337	H0559
						חַמּוּתָהּ:	אֶל-	רִיקָם	תָּבוֹאִי
						your-mother-in-law	to	empty	go
						H2545	H0413	H7387	H0935

And she said, These six measures of barley gave he me; for he said, Go not empty unto thy mother-in-law.

18

כִּי	דְבַר	יִפֹּל	אֵיךְ	תִּדְעִין	אֲשֶׁר	עַד	בַּתִּי	שָׁבִי	וַתֹּאמֶר
for	the-matter	will-fall	how	you-know	which	until	my-daughter	sit	and-she-said
	H1697	H5307		H3045		H5704	H1323	H3427	H0559
		הַיּוֹם:	הַדְּבַר	כִּלָּה	אִם-	כִּי-	הָאִישׁ	יִשְׁקֹט	לֹא
		today	the-matter	he-finishes	if	except	the-man	will-rest	not
		H3117	H1697	H3615			H0376	H8252	H3808

Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall; for the man will not rest, until he have finished the thing this day.